



Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 8. detsember 2023
(OR. en)

10783/12
DCL 1

NZ 3
ASIE 59
COASI 91
WTO 212
OC 288

SALASTATUSE KATEGORIA KAOTAMINE

Dokument: ST 10783/12 RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Kuupäev: 7. juuni 2012

Uus staatus: Avalik

Teema: Suhted Uus-Meremaaga

- Volituse andmine läbirääkimiste alustamiseks ELi ja selle liikmesriikide ning Uus-Meremaa vahelise raamlepingu sõlmimise üle

ÜHISED SUUNISED

Horvaatiale määratud konsulteerimistähtpäev: 18.6.2012

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele eespool nimetatud dokument, mille salastatuse kategooria on kaotatud.

Nimetatud dokumendi tekst on identne eelmise versiooni tekstiga.



EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU

Brüssel, 7. juuni 2012 (13.06)
(OR. en)

10783/12

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

NZ 3
ASIE 59
COASI 91
WTO 212
OC 288

I/A-PUNKTI MÄRKUS

Saatja:	Aasia ja Okeania töörühm
Saaja:	COREPER / nõukogu ja nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajad
Komisjoni ettepaneku nr:	8519/12 - RESTREINT UE
Eelm dok nr:	10432/12 - RESTREINT UE
Teema:	Suhted Uus-Meremaaga - Volituse andmine läbirääkimiste alustamiseks ELi ja selle liikmesriikide ning Uus-Meremaa vahelise raamlepingu sõlmimise üle ÜHISED SUUNISED Horvaatiale määratud konsulteerimistähtpäev: 18.6.2012

1. Komisjon esitas 2. aprillil 2012 nõukogule soovitus anda komisjonile volitus alustada läbirääkimisi ELi ja Uus-Meremaa vahelise raamlepingu sõlmimise üle (dok 8519/12 RESTREINT UE).

2. Aasia ja Okeaania töörühm arutas soovitus 25. aprillil ja 25. mail 2012. Töörühm jõudis 5. juunil 2012 vaikiva nõusoleku menetluse teel kokkuleppele eesistumispaketis,¹ mis koosneb läbirääkimisjuhiste muudetud kavandist, nõukogu otsuse eelnõust, nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate otsuse kavandist ning nõukogu ja komisjoni ühisavalduse eelnõust. Selles tekstide pakettis korrati täpselt hiljuti loodud pretsedente, mille nõukogu on lepingu laadi käsitleva küsimusega seoses heaks kiitnud.
3. Eespool nimetatust lähtudes palutakse alaliste esindajate komiteel
- kinnitada Aasia ja Okeaania töörühma poolt paketi suhtes saavutatud kokkulepe;
 - teha nõukogule ettepanek
 - a) võtta vastu nõukogu otsus, millega volitatakse komisjoni ja kõrget esindajat pidama Euroopa Liidu nimel läbirääkimisi Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning Uus-Meremaa vahelise raamlepingu sätete üle, mis kuuluvad Euroopa Liidu pädevusse, nagu on toodud õiguskeele ekspertide poolt viimistletud dokumendis 10812/12;
 - b) võtta vastu käesoleva märkuse I lisas esitatud läbirääkimisjuhised;
 - c) kanda käesoleva märkuse II lisas esitatud avaldused oma istungi protokollis.

¹ Dok 10432/12 RESTREINT UE.

4. Nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajaid kutsutakse üles võtma vastu otsus, millega volitatakse Euroopa Komisjoni pidama liikmesriikide nimel läbirääkimisi Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning Uus-Meremaa vahelise raamlepingu sätete üle, mis kuuluvad liikmesriikide pädevusse, nagu on toodud õiguskeele ekspertide poolt viimistletud dokumendis 10814/12

DECLASSIFIED

**Läbirääkimisjuhised Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vahelise
raamlepingu sõlmimiseks**

A. LEPINGU OLEMUS

ELil on Uus-Meremaaga pikaajaline koostöösuhe, mida on arendatud 1999. aastal sõlmitud ühisdeklaratsiooniga Euroopa Liidu ja Uus-Meremaa vaheliste suhete kohta. 2007. aastal võtsid EL ja Uus-Meremaa omavaheliste suhete ja koostöö kohta vastu mittesiduva ühisdeklaratsiooni. See sõlmiti viieks aastaks.

Pärast Lissaboni lepingu sõlmimist ja arvestades kohustust ühisdeklaratsioon 2012. aastal läbi vaadata, on osutunud vajalikuks ELi ja Uus-Meremaa vahelisi suhteid veelgi edasi arendada. Uus-Meremaa on ilmutanud huvi õiguslikult siduvate suhete sõlmimiseks ELiga. Tehtud on ettepanek pidada läbirääkimisi ELi ja Uus-Meremaa vahelisi suhteid reguleeriva raamlepingu sõlmimise üle.

Reguleerimisala osas tuleks väljapakutud lepingus võtta lähtepunktiks ühisdeklaratsiooniga hõlmatud valdkonnad, täpsemalt üleilmne ja piirkondlik julgeolek, terrorismivastane võitlus ja inimõigused, isikute liikumine, arengukoostöö, kaubandus- ja majanduskoostöö, teadus, tehnoloogia ja innovatsioon, haridus ja töötajate vahetus, keskkond ja kliimamuutus, kalandus, transport ning inimestevahelised suhted ja populariseerimine. Lisada võib ka muid ühist huvi pakkuvaid valdkondi.

Tollitariifide liberaliseerimine, põllumajandustoetused ja soodustingimustel turulepääs ei kuulu kavandatava raamlepingu reguleerimisalasse.

RESTREINT UE/EU RESTRICTED

Ühiseid väärtusi tuleb täpselt väljendada siduvate poliitiliste sätete kaudu, mis on kesksel kohal kõikide partnerriikidega sõlmitud samalaadsetes lepingutes. Seepärast peaksid EL ja Uus-Meremaa kajastama oma kohustusi sellistes valdkondades nagu inimõigused, massihävitusrelvade leviku tõkestamine ja võitlus terrorismi vastu, mis on täielikult kooskõlas samalaadsete lepingute standardklauslitega ning mis on vajaduse korral kohandatud Uus-Meremaa jaoks.

ELi ja Uus-Meremaa vaheline raamleping täiendaks 2007. aastal vastuvõetud ühisdeklaratsiooni suhete ja koostöö kohta ning asendaks selle. Sellega luuakse ühtne õiguslikult siduv üldraamistik ELi ja Uus-Meremaa suhete jaoks. Kõik olemasolevad valdkondlikud kokkulepped jäävad kehtima.

Raamlepingu ning olemasolevate ja edaspidi sõlmitavate valdkondlike kokkulepete vahel peab olema selge õiguslik ja institutsiooniline seos. Lepingute haldamiseks tuleb kehtestada sidus raamistik.

Vajaduse korral tuleb sõnastada uued ja ajakohastatud sätted, lähtudes muudest ELi poolt hiljuti sõlmitud samalaadsetes lepingutes sisalduvatest sätetest, mida kohandatakse Uus-Meremaa jaoks.

Ühendkuningriigi, Iirimaa ja Taani eriseisukohta Euroopa Liidu toimimise lepingu kolmanda osa V jaotises käsitletud küsimustes järgitakse täielikult.

Käesolevate läbirääkimisjuhiste sisu puudutab nii liidu kui ka liikmesriikide pädevusse kuuluvaid valdkondi.

Lepingu ülesehitus ja õiguslik alus määratakse kindlaks läbirääkimiste tulemuste põhjal.

B. LEPINGU KAVANDATAV SISU

Preambul

Kavandatava raamlepingu preambul peaks hõlmama viiteid järgmistele valdkondadele:

- ühised väärtused ja kohustused,
- kahepoolse dialoogi ja koostöö tõhustamine,
- piirkondlike ja mitmepoolsete suhete parem koordineeritus,
- üleilmsetele probleemidele ühiste lahenduste leidmine.

Preambul peaks sisaldama ka viiteid lepinguosaliste ühiste poliitilistele eesmärkidele ja rahvusvahelistele kohustustele.

Koostöö alus

Lepingu aluseks on ühised väärtused ja kohustused, mida tuleks väljendada viies siduvas poliitilises sättes, mis on ELi ja kolmandate riikide vaheliste ulatuslike suhete aluseks:

- inimõigused, demokraatia ja õigusriigi põhimõte,
- massihävitusrelvade leviku tõkestamine,
- terrorismivastane võitlus,
- rahvusvahelise üldsuse seisukohast kõige raskemates kuritegudes süüdistatavate kohtu alla andmine,
- väike- ja kergrelvad.

Lepingusse tuleks lisada säte, millega nähakse ette, et lepingupooled lähtuvad oma sise- ja välispoliitikas austusest inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtte vastu. Kõnealune klausel on lepingu oluline osa. Massihävitusrelvade leviku tõkestamise klausli esimene lõik on samuti oluline osa.

Koostöö eesmärgid

On tehtud ettepanek kasutada lähtepunktina 2007. aasta ühisdeklaratsiooni, et määrata kindlaks tulevikus tehtava koostöö ulatus ja eesmärgid. Koostööl peaksid olema järgmised eesmärgid, mida võib vajaduse korral kohandada ja laiendada:

- tõhustada dialoogi ja koostööd, et toetada ja edendada ühiseid väärtusi; seda tuleks teha eelkõige tegevuse parema koordineerimise kaudu kõikides olulistes piirkondlikes ja rahvusvahelistes foorumites ja organisatsioonides, et edendada kogu maailmas inimõiguste järgimist ja demokraatlikke väärtusi;
- parandada üleilmsete probleemide lahendamisel tehtavat koostööd kooskõlas ühiste eesmärkidega, edendades eelkõige mitmepoolsete lahenduste leidmist ühistele probleemidele. Kõnealuste valdkondade hulka peaksid kuuluma rahu ja turvalisus, massihävitusrelvade leviku tõkestamine, terrorism ja rahvusvaheline kuritegevus, Rahvusvahelise Kriminaalkohtu Rooma statuudi üleilmselt kohaldatavaks muutmine, kriisiohjamine ja keskkond;
- süvendada kahepoolset koostööd majandus- ja kaubandusküsimustes ning õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimuste (kaasa arvatud ränne), teadusuuringute ja innovatsiooni, hariduse ja inimestevaheliste suhete alal ning muudes ühist huvi pakkuvates valdkondades;
- suurendada ELi ja Uus-Meremaa tuntust teineteise piirkondades.

Dialoog ning koostöö poliitika- ja julgeolekuküsimustes

EL ja Uus-Meremaa peaksid veel kord kinnitama oma ühiseid väärtusi ja töötama välja ühise lähenemisviisi üleilmsete probleemide lahendamiseks.

EL ja Uus-Meremaa peaksid lisaks kahepoolsele koostööle püüdma koordineerida oma seisukohti asjaomastes piirkondlikes ja mitmepoolsetes foorumites.

Lepingusse tuleks lisada säte ELi ja Uus-Meremaa poliitilise dialoogi kohta.

Koostöö majandus- ja kaubandusküsimustes

Majanduspoliitiline dialoog

Lepingusse tuleks lisada sätteid, mis käsitlevad kogemuste vahetamist makromajanduspoliitika ja asjaomaste suundumuste alal.

Kaubandus ja investeringud

Raamlepingu kaubandust käsitlevad sätteid peaksid veel kord kinnitama ühiseid kohustusi mitmepoolse kaubandussüsteemi raames ning nendega tuleks püüda luua keskkond, mis aitaks edendada tihedamaid kahepoolseid kaubandussuhteid ja suurendaks investeringuid ELi ja Uus-Meremaa vahel. Selles kontekstis püüab komisjon eeskätt edendada paremat koostööd ELile erilist huvi pakkuvates valdkondades, nagu näiteks intellektuaalomandi õigused (sh geograafilised tähised), riigihanked ning sanitaar- ja fütosanitaarmeetmed. Tollitariifide liberaliseerimine, põllumajandustoetused ja soodustingimustel turulepääs ei kuulu kavandatava raamlepingu reguleerimisalasse.

Koostöö õigus-, vabadus- ja turvalisusküsimustes

Leping peaks sisaldama sätteid järgmistes valdkondades:

Turvalisus. Rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse, küberkuritegevuse, muu ebaseadusliku tegevuse ja terrorismi tõkestamine ja võitlus nende vastu, kaasa arvatud rahvusvaheliste terrorismivastaste õigusaktide ratifitseerimine ja koostöö nende täitmise tagamisel.

Rände-, varjupaiga-, viisa- ja piiriküsimused. Nii seaduslik kui ka ebaseaduslik ränne, varjupaiga-, integratsiooni-, viisa- ja piiriküsimused ning dokumentide turvalisus (arvestades rännet käsitlevaid standardsätteid).

Ebaseaduslikud uimastid. Koostöö ebaseaduslike uimastite valdkonnas, et vähendada nii nõudlust nende järele kui ka nende tarneahelaid.

Rahapesu ja terrorismi rahastamine. Tõkestada finantsüsteemi kasutamist kuritegelikul teel saadud tulu päritolu varjamiseks ja terrorismi rahastamiseks.

Õigusalane koostöö. Õigusalase koostöö edendamine.

Isikuandmete kaitse. Tagada, et kõikide isikuandmete vahetamisel kohaldatakse asjakohaseid eraelu puutumatus ja andmekaitse nõudeid.

Diplomaatiline ja konsulaarkaitse. Täpsustada, et iga liikmesriigi konsulaar- ja diplomaatilised asutused võivad pakkuda kaitset kõikide liikmesriikide kodanikele vastavalt ELi toimimise lepingu artiklitele 20 ja 23.

Koostöö globaalse arengu edendamiseks

Leping peaks sisaldama sätteid järgmistes valdkondades:

ühine kohustus kaotada vaesus ning teha koostööd, et täita abi ja arengu tõhususe osas võetud rahvusvahelised kohustused,

tõhustada koostööd piirkondlikes ja rahvusvahelistes foorumites, et edendada abi ja arengu tulemuslikkust kohapeal.

Koostöö säästva arengu valdkonnas ja muudes sektorites

Leping peaks sisaldama ristviiteid ning vajaduse korral tuleks püüelda selle poole, et laiendada koostööd ka muudele valdkondadele, nagu:

- keskkond
- kliimamuutused
- kodanikukaitse
- energeetika
- transport
- finantsteenused
- toll

DECLASSIFIED

- maksuküsimused (kajastades ELi seisukohta seoses heade maksuhaldustavade põhimõtetest kinnipidamise edendamise)
- koostöö finantsküsimustes, sealhulgas pettusevastased sätted
- põllumajandus, maaelu areng ja metsandus
- merendus- ja kalandusasjad
- tööhõive, inimväärne töö ja sotsiaalküsimused
- haridus ja koolitus
- kodanikuühiskonna koostöö
- kultuur, audiovisuaal- ja meediaküsimused
- teadusuuringud ja innovatsioon
- infoühiskond

Kui läbirääkimiste käigus selgub, et võimaliku koostöö valdkondi on veel, võidakse käsitleda ka neid, kasutades asjakohast ja vajadustele vastavat sõnastust.

Institutsiooniline raamistik ja lõppsätted

Raamleping täiendab ühisdeklaratsiooni ja asendab selle. Sellega luuakse ühtne õiguslikult siduv üldraamistik ELi ja Uus-Meremaa suhete jaoks. Valdkondlikud kokkulepped jäävad kehtima.

Raamlepingu ning olemasolevate ja edaspidi sõlmitavate valdkondlike kokkulepete vahel peab olema selge õiguslik ja institutsiooniline seos.

Ühiskomitee ülesandeid ja toimimist käsitlevad sätted peaksid kindlustama täieliku vastastikuse täiendavuse valdkondlike kokkulepete kohaselt loodud asutuste ja menetlustega, et tagada sidus ja tõhus institutsiooniline raamistik.

Raamlepingu täitmata jätmist ja vaidluste lahendamist käsitlevad sätted peaksid olema kooskõlas muude ELi hiljuti sõlmitud rahvusvaheliste lepingute asjaomaste sätetega.

Lepingusse tuleks lisada säte, millega nähakse ette, et ükski raamlepingu säte ei piira nende siseriiklike või ELi õigusaktide ja eeskirjade kohaldamist, mis käsitlevad üldsuse juurdepääsu ametlikele dokumentidele.

DECLASSIFIED

Nõukogu istungi protokoll kantav nõukogu ja komisjoni ühisavaldus

„Osutades Euroopa Liidu ja selle liikmesriikide ning Uus-Meremaa vahel sõlmitava raamlepingu läbirääkimisjuhistele, mis lähtuvad eeldusest, et läbirääkimiste tõenäoline tulemus on segaleping, kinnitavad nõukogu ja komisjon, et lepingu lõplik õiguslik olemus määratakse kindlaks läbirääkimiste lõpus, tuginedes konkreetsete sätete kohaldamisala täpse ulatuse analüüsile.”

DECLASSIFIED